

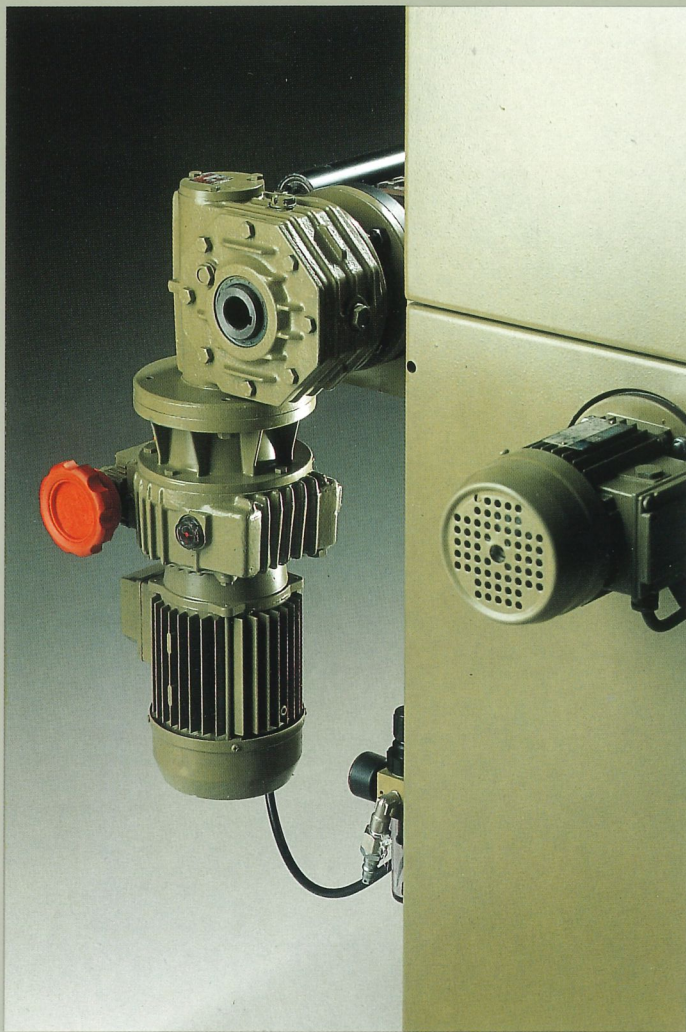


casolin

ETA UNO

CALIBRATRICE LEVIGATRICE
WIDE BELT SANDER
CALIBREUSE PONCEUSE A LARGE BANDE
BREITBANDSCHLEIFMASCHINE
CALIBRADORA - LIJADORA





UNA GRANDE MACCHINA PER LE
AZIENDE MEDIO - PICCOLE

A GREAT MACHINE FOR SMALL AND
MEDIUM SIZE MANUFACTURERS

EINE GROSSE MASCHINE FÜR KLEINE
UND MITTLERE BETRIEBE

UNE MACHINE PERFORMANTE POUR LES
MOYENNES ET PETITES ENTERPRISES
DU TRAVAIL DU BOIS

UNA GRANDE MAQUINA PARA LAS
PEQUEÑAS Y MEDIAS INDUSTRIAS

La precisione e la qualità di finitura sono caratteristiche sempre più determinanti. L'azienda medio-piccola, con la sua produzione differenziata, richiede una macchina universale per eseguire in modo sicuro, semplice e perfetto i lavori di calibratura e levigatura di massiccio, di pannelli in truciolato impiallacciato, di telai, di listelli, la levigatura di pannelli tamburati non preventivamente calibrati, la levigatura di pannelli verniciati, ecc. Le macchine di serie ETA dispongono di un gruppo di lavoro utilizzabile nel seguente modo:

CALIBRATURA MASSICCIO	Rullo
LEVIGATURA MASSICCIO	Rullo-tampone
LEVIGATURA PANNELLI IN TRUCIOLATO	Rullo-tampone
LEVIGATURA PANNELLI IMPIALLACCIATI	Tampone

DOTAZIONE DI SERIE:

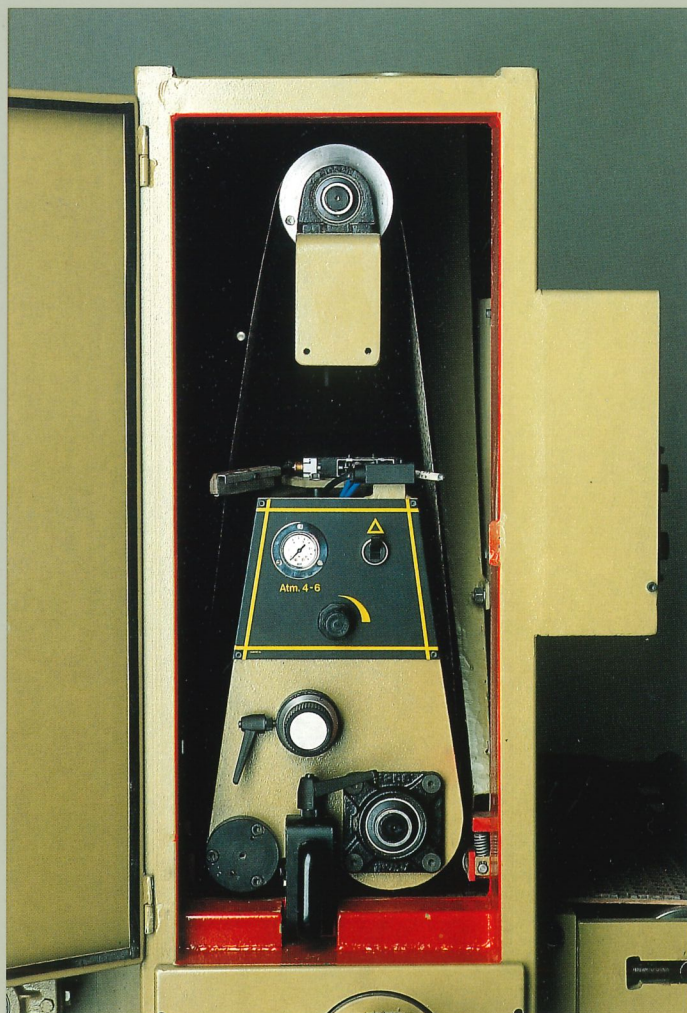
- 1) Regolazione del piano di lavoro manuale.
- 2) Indicatore per la lettura dello spessore.
- 3) Motore tappeto trasportatore ad 1 velocità.
- 4) Sistema di traslazione dei nastri di tipo pneumatico a circuito chiuso, di massima sicurezza e minimo consumo di aria compressa.
- 5) Freno con dispositivo automatico per evitare la rottura del nastro.
- 6) Rullo levigatore rivestito in gomma (con durezza a richiesta) rettificata e con scanalature elicoidali per il raffreddamento del nastro e lo scarico della polvere.
- 7) Tampone levigatore per una migliore finitura.
- 8) Rullo tendinastro oscillante per consentire la perfetta tensione del nastro, anche se non perfettamente giuntato.
- 9) N° 1 cappa di aspirazione, per la perfetta estrazione della polvere e quindi per un maggior rendimento del nastro abrasivo.

ACCESSORI A RICHIESTA:

- Sollevamento motorizzato piano lavoro
- Motovariatore tappeto trasportatore
- Visualizzatore digitale elettronico
- Soffiatore per pulitura nastro

DATI TECNICI

Larghezza utile di lavoro	mm 1.000
Spessore massimo	mm 160
Rullo levigatore	mm 150
Dimensione nastro abrasivo	mm 1.020 x 1.900
Velocità nastro	m/sec. 18
Velocità tappeto trasportatore	m/min 6
Motore nastro	HP 7,5
Peso approssimativo	Kg 980
Dimensioni ingombro	mm 1.600 x 1.000 x 1.750







Accuracy and finishing quality are the outstanding features of this machine. Medium and small industries various production needs require a universal machine for safe, easy and perfect calibration and sanding of solid wood, chipboard, veneered panels, lacquered panels, etc. The ETA model is composed of a COMBI unit (roller and pad) and can be used in the following ways:

CALIBRATING SOLID WOOD	ROLLER
SANDING SOLID WOOD	ROLLER and PAD
SANDING CHIPBOARD PANELS	ROLLER and PAD
SANDING VENEERED PANELS	PAD

SUPPLIED WITH:

- 1) Manual adjustment of the work table.
- 2) Indicator gauge for the reading of the thickness.
- 3) 1-speed conveyor belt motor.
- 4) Closed circuit pneumatic-type belts traverse system, extremely safe with minimum air consumption.
- 5) Brake with automatic device to avoid breaking of the belt.
- 6) Rubber coated sander roll (rubber hardness upon request).
- 7) Sanding damper for better finish.
- 8) Rocking belt tensioning roller for the perfect tensioning of the belt, even if not perfectly spliced.
- 9) No. 1 suction hood, for the perfect removal of dust and consequently a better performance of the abrasive belt.

UPON REQUEST:

- Powered lifting of work table
- Conveyor belt motor speed variator
- Electronic digital display
- Abrasive belt cleaner



La précision et la qualité du ponçage se retrouvent au plus haut niveau dans cette machine. La moyenne ou petite entreprise, avec sa production diversifiée, recherche une machine universelle pour exécuter d'une manière sûre, simple et parfaite les travaux de calibrage et ponçage du massif, des panneaux d'aggloméré, du placage, ainsi que les travaux de ponçage, sans pré-calibrage, des panneaux avec nid d'abeilles en carton, le ponçage des panneaux vernis, etc... Les machines série ETA disposent d'un groupe de travail utilisable de la manière suivante:

CALIBRAGE MASSIF	CYLINDRE
PONÇAGE MASSIF	CYLINDRE-PATIN
PONÇAGE PANNEAUX D'AGGLOMERE	CYLINDRE-PATIN
PONÇAGE PANNEAUX PLAQUES	PATIN

PREDISPOSEE AVEC:

- 1) Réglage manuel du plan de travail.
- 2) Indicateur pour la lecture de l'épaisseur.
- 3) Moteur du tapis à 1 vitesse.
- 4) Système de translation des courroies de type pneumatique à circuit fermé, sécurité maximale et consommation d'air comprimé très réduite.
- 5) Frein avec dispositif automatique pour éviter la rupture de la courroie.
- 6) Cylindre de ponçage recouvert de caoutchouc (dureté sur demande) rectifié et avec des rainures hélicoïdes pour le refroidissement de la courroie et le déchargement de la poussière.
- 7) Tampon de ponçage pour une meilleure finition.
- 8) Cylindre oscillant tendeur de la courroie pour permettre une tension parfaite de la courroie, même si elle n'est pas parfaitement assemblée.
- 9) 1 hotte d'aspiration pour la parfaite extraction de la poussière et par conséquent un meilleur rendement de la courroie abrasive.

SUR DEMANDE:

- Soulèvement motorisé du plan de travail
- Motovariateur tapis transporteur
- Affichage digital électronique
- Equipement de soufflerie pour nettoyage bande abrasive



Die Genauigkeit und Oberflächen-Qualität sind die entscheidenden Merkmale. Der mittlere und kleine Betrieb, mit seiner differenzierten Fertigung, verlangt eine vielseitige Maschine für einfache, sichere und perfekte Arbeiten zum Kalibrieren, Massivholzscheifen, Spannplatten, furnierte Paneelen, Rahmen, Leisten, unkalibrierte Wabenpaneelen, lackierte Paneelen u.s.w. Die Maschinen der Reihe ETA verfügen über ein Kombi Aggregat, das folgende Einsatzmöglichkeiten bietet:

KALIBRIEREN	WALZE
SCHLEIFEN VON MASSIVHOLZ	WALZE-SCHLEIFSCHUH
SCHLEIFEN VON SPANNPLATTEN	WALZE-SCHLEIFSCHUH
SCHLEIFEN VON FURNIERTEN PANEELN	SCHLEIFSCHUH

AUSGESTATTET MIT:

- 1) Manueller Regulierung der Arbeitsplatte.
- 2) Anzeiger zum Ablesen der Stärke.
- 3) Einstufenmotor für das Transportband.
- 4) Bandbewegungssystem vom pneumatischen Typ mit Kreisschaltung, äußerst sicher und mit geringem Preßluftverbrauch.
- 5) Bremse mit automatischer Vorrichtung, die ein Reißen des Bands verhindert.
- 6) Mit Gummi bezogener Schleifwalze (Härtegrad nach Wunsch), abgeschliffen und mit schraubenförmigen Rillen für das Abkühlen des Bands und das Ablassen des Staubs.
- 7) Schleiftampon für eine bessere Endbearbeitung.
- 8) Schwingender Band-Spannrolle zum Garantieren einer perfekten Spannung des Bands, auch wenn dieses nicht perfekt zusammengefügt ist.
- 9) 1 Abzugshaube für das perfekte Absaugen des Staubs und demnach eine bessere Leistung des Schleifbands.

AUF WUNSCH:

- Motorisiertes Heben der Arbeitsplatte
- Drehzahlwandler für das Transportband
- Elektronische Digitalanzeige
- Ausblasvorrichtung für das Schleifband



La precisión y la calidad de terminación, son características siempre determinantes. La industria medio-pequeña, con su producción diferenciada, necesita de una máquina universal para efectuar seguramente, simplemente y perfectamente los trabajos de calibrado y alisado macizo, de paneles en aglomerados chapeados, de telares, de listeles, el alisado de paneles con estructura alveolar no preventivamente calibrados, el alisado de paneles barnizados, etc. Las máquinas de la serie ETA disponen de un grupo de trabajo COMBI utilizable en el modo siguiente:

CALIBRADO MACIZO	RODILLO
ALISADO MACIZO	RODILLO-TAMPÓN
ALISADO PANELES EN AGLOMERADOS	RODILLO-TAMPÓN
ALISADO PANELES CHAPEADOS	TAMPÓN

PREDISPUESTA CON:

- 1) Regulación del plano de trabajo manual.
- 2) Indicador para la lectura del espesor.
- 3) Motor correa transportadora a 1 velocidad.
- 4) Sistema de translación de las cintas de tipo neumático a circuito cerrado; máxima seguridad y mínimo consumo de aire comprimido.
- 5) Freno con dispositivo automático para evitar la ruptura de la cinta.
- 6) Rodillo alisador revestido en goma (con dureza a petición) rectificada y con ranuras helicoidales para el enfriamiento de la cinta y el descargue del polvo.
- 7) Tapón alisador para una mejor terminación.
- 8) Rodillo tensor de cinta oscilante para permitir la perfecta tensión de la cinta, aunque si no perfectamente unida.
- 9) N. 1 campana de aspiración para extraer perfectamente el polvo y por lo tanto un mejor rendimiento de la cinta abrasiva.

BAJO PETICION:

- Elevación motorizada del plano de trabajo
- Motovariador correa transportadora
- Visualizador digital electrónico
- Soplador para la limpieza de la cinta abrasiva

TECHNICAL FEATURES	TECHNISCHE DATEN:	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	DATOS TECNICOS	
Work width	Arbeitsnutzbreite	Largeur utile de travail	Ancho útil de trabajo	mm. 1.000
Maximum thickness	Höchststärke	Epaisseur maximale	Espesor máximo	mm. 160
Sander roll	Schleifrolle	Cylindre de ponçage	Rodillo alisador	mm. 150
Abrasive belt size	Maße des Schleifbands	Dimensions de la courroie abrasive	Dimensión cinta abrasiva	mm. 1.020 x 1.900
Belt speed	Bandgeschwindigkeit	Vitesse de la courroie	Velocidad cinta	m/seg. 18
Conveyor belt speed	Transportbandgeschwindigkeit	Vitesse du tapis transporteur	Velocidad correa transportadora	m/min. 5
Belt motor	Bandmotor	Moteur de la courroie	Motor cinta	HP 7,5
Approximate weight	Näherungsgewicht	Poids approximatif	Peso aproximado	Kgs. 980
Overall dimensions	Raumbedarfsmaße	Dimensions hors-tout	Espacio máximo necesario	mm. 1.600 x 1.000 x 1.750



macchine lavorazione legno
woodworking machinery

36036 TORREBELVICINO
(Vicenza) ITALY - Via Marchioro, 9
Tel. 0445/661335/661290 - Fax 0445/661604
Telex 431176 casmac I

